



## 中文通讯

総社 チャイニーズ ニュース

总社市役所 人权・城市建设课 国际・交流推进系

电话号码：(0866) 92 - 8242

网 址：<http://www.city.soja.okayama.jp/>

e-mail : [jinken-machi@city.soja.okayama.jp](mailto:jinken-machi@city.soja.okayama.jp)

总社市人口： 68,169 人

外国人人口： 953 人

统计日：2016年11月1日

### 目 录

- ◆ 全面辅助支援患有认知症的居民 .....P1
- ◆ SEVEN BANK 境外汇款服务 .....P2
- ◆ 医疗知识 法律咨询 人权咨询 .....P3
- ◆ 国际圣诞派对 成人典礼 垃圾减量等 ...P4
- ◆ 内科・外科・牙科值班医 .....P5
- ◆ 12月份的各种活动 .....P6

## 全面辅助支援患有认知症的居民

近年来，上了岁数后患认知症（痴呆症）的人越来越多。认知症不再局限于一部分的特定人员，而是大多数人都有可能面临的问题。因此，需要我们各个年龄层及各种立场的人相互配合，形成一个认知症患者能够安心生活的社会环境。

总社市实施 SOS 体制，认知症辅助员培育讲座等。希望大家对认知症多一份了解，对认知症患者多一份爱心。

### SOS（总社回家支援体制）

这是援助认知症患者家属的信息共享电邮杂志。

9月底，已有 291 人申请登记，现实中也发送过 SOS 求助电邮。

各自收到 SOS 求助电邮后，多留意周围的情况，大家互相配合，这样走失的认知症患者将有可能尽早回到家人的身旁。多一人留意就多一份力量，因此请大家尽量登记，给予协助。



### 实施认知症徘徊模拟训练

患认知症的人找不到家，走失或遇到事故的情况增多，现已成为严重的社会问题。

认知症患者的走失问题，单凭家属及护理人员是无法解决的。需要有个使患者能够平安回家的支援体制。总社市计划实施假设认知症患者走失时的模拟训练。现招募一起策划及实施活动的“认知症志愿者”。

### 【运用 SOS 体制的模拟训练】

日期 2017年2月17日（周五）（预定）

### 认知症辅助员培育讲座

参加 60~90 分的讲座，即可成为辅助员。

通过讲座让更多的人理解认知症，使留意及守护认知症患者及其家属的“认知症辅助员”逐渐增多，使总社市成为可以安心生活的城市。

地点：综合福祉中心（每月）

其他：如公司及自治会等内部的参加人员超过 10 人，随时派遣职员前去开展讲座。

申请・咨询：长寿介護课地域护理推进系

☎ 0866-92-8373

# SEVEN BANK 境外汇款服务

使用 SEVEN 银行 ATM，原则上 365 天 24 小时均可进行境外汇款。SEVEN 银行境外汇款服务的问询时间为：10:00~20:00 周日至周五（假期及 12 月 31 日至 1 月 3 日除外）☎ 0120-677-873（中文）。

## ◆ 服务特点/汇款手续费

1. 选择 SEVEN 银行境外汇款服务，汇款不必在意时间。通过 SEVEN 银行的网上银行与手机银行，可以随时随地实现境外汇款。
2. 汇款手续费，原则上收款方无需另外支付手续费。汇款手续费是在受理汇款业务时，与汇款资金同时从您的 SEVEN 银行账户中扣除。

### 汇款手续费如下表所示：

汇款资金	汇款手续费
1 日元～ 10,000 日元	990 日元
10,001 日元～ 50,000 日元	1,500 日元
50,001 日元～ 100,000 日元	2,000 日元
100,001 日元～ 250,000 日元	3,000 日元
250,001 日元～ 500,000 日元	5,000 日元
500,001 日元～1,000,000 日元	6,500 日元

使用 SEVEN 银行 ATM 进行汇款时，根据时间段的不同，还需另行支付 ATM 使用（提款）手续费（在境外汇款服务中，汇款时的 ATM 画面，交易回执单上，显示为“ATM 非正常营业时间使用手续费”）。

3. SEVEN 银行的境外汇款服务，为您提供了多处收款网点。通过世界最大的汇款行业者西联汇款公司（Western Union），原则上无需银行账户即可在 200 个国家的 51 万个收款网点收取汇款。例如，在中国农业银行、中国邮政储蓄银行等收取汇款。
4. 通过 SEVEN 银行的境外汇款服务，在受理汇款申请后，最多只需几分钟即可收取汇款。

## ◆ 汇款方法

使用 SEVEN 银行境外汇款服务时，需要开设 SEVEN 银行账户并申请境外汇款服务。

1. 开设 SEVEN 银行账户并申请境外汇款服务  
要使用 SEVEN 银行的境外汇款服务，需要开设 SEVEN 银行账户并申请境外汇款服务。
2. 向 SEVEN 银行账户存入汇款所需的资金  
汇款资金及汇款手续需要在委托汇款时从 SEVEN 银行的账户中通过转帐支付。所需的资金可通过在 SEVEN 银行的 ATM 机的现金存款或从其他银行转帐预先存入 SEVEN 银行的账户。
3. 通过网上银行/手机银行或 SEVEN 银行 ATM 机来委托汇款  
请使用网上银行/手机银行或 SEVEN 银行的 ATM 机委托汇款。在交易画面中，会显示事先登记的收款

人等的信息，在选择希望汇款的收款人后，以日元账户指定汇款金额等为基准进行相关操作。

## 4. 汇款委托的完成

要收取汇款资金，需要 MTCN（汇款处理编号）等信息。在委托汇款时，请注意画面或交易明细（凭条）中显示的 MTCN（汇款处理编号）等的信息并与收款人联系。请您妥善保管好汇款受理回执单，切勿丢失。所得税申报确定时可能需要提交。汇款受理回执单再次发行时，需另付手续费。

## ◆ 收款方法

使用 SEVEN 银行境外汇款服务进行的汇款，在西联汇款公司合作的收款网点，原则上是按客户指定的外国货币支付现金，且不需要收款人的银行账户。收款时除了出示与汇款人联系获得的汇款处理编号（MTCN）等以外，还需办理收款网点规定的手续。

1. 与汇款人联系，获得汇款处理编号（MTCN）等
2. 前往位于收款国家的与西联合作的收款网点
3. 在与西联合作的收款网点拿到收款申请书，填写汇款处理编号（MTCN）等必要项目并提交，办理该收款网点规定的手续
4. 以现金方式收取客户指定的外国货币的汇款资金

## ◆ 汇款额度

SEVEN 银行境外汇款服务的汇款限额如下表。在对象期间中汇款的累积额度超过汇款限额时，将不再受理您的汇款请求。

对象期间	汇款限额
1 次·1 天·1 个月(每月 1 日～末日)	100 万日元
1 年(1 月 1 日～12 月 31 日)	300 万日元

对于部分收款国家的汇款，设置了低于上述额度的汇款限额。

## ◆ 收款国家/收款网点/收款货币

SEVEN 银行境外汇款服务的主要收款国家，收取汇款利用的与西联合作的主要收款网点，以及为收取汇款而指定的收款币种如下所示：

主要收款国	Western Union 合作的主要收款网点	收款币种
中国	中国农业银行、中国邮政储蓄银行、中国光大银行、哈尔滨银行、吉林银行、福建海峡银行、浙江稠州商业银行、烟台银行、徽商银行、上海浦东发展银行、中国银行、中国工商银行、中国建设银行	US Dollar (美元)

## 中耳炎

很多人都认为中耳炎是耳朵里进水造成的。的确，鼓膜有洞的人进水时会患中耳炎。但是，患中耳炎的主要原因却来自鼻子和喉咙。因为耳朵通过耳管与鼻子和喉咙连接，细菌或病毒通过这个耳管进入耳朵中，从而引发中耳炎。特别是婴幼儿的耳管较短，引发中耳炎的频率较高。

中耳炎有三种，即：急性中耳炎、渗出性中耳炎和慢性中耳炎。感冒时，会出现耳朵疼或发烧的症状。通常一周左右即可痊愈，但最近出现很多不易治疗的中耳炎，这是因为抗生素无法抑制的细菌增多而造成的。此外，即使退烧了或耳朵不疼了，如果中途中断治疗，也有可能转变成渗出性中耳炎或慢性中耳炎，反而会更不易治疗。

渗出性中耳炎，是由于鼻子的炎症等导致耳管堵塞，从粘膜渗出的液体存积在中耳内而造成的。感觉不到疼痛，但是会出现持续耳背的情况。慢性中耳炎，是急性中耳炎的反复症状等，鼓膜的洞孔一直敞开的状态。会反复出现耳背和耳漏。

中耳炎是难治的，经常反复的病症。不要中途停止治疗，直至痊愈为止要耐心坚持治疗。感冒时，如出现耳朵方面的症状，应尽早前去耳鼻喉科检查。



吉备医师会  
服部谦志 医师

## 法律咨询

### 年金咨询

**日期:** 12月22日(周四) 9:30 ~ 12:30  
**地点:** 综合福祉中心  
**内容:** 为您提供有关国民年金及厚生年金给付方面的咨询服务。预约截至期限为12月21日(周三)。  
**申请·咨询:** 仓敷东年金事务所 ☎ 086-423-6150

### 免费的法律人权行政咨询

**日期:** 1月6日(周五) 13:30 ~ 16:30  
**地点:** 总社市役所西厅舍 301 会议室  
**内容:** 律师(自12月15日(周四)起受理预约。年度内一人仅可利用一次)、司法代笔人、人权拥护委员、行政咨询委员为您提供咨询服务。律师以外的咨询员可不必预约，当天前去会场即可。请注意，15:30之后停止受理。  
**申请·咨询:** 人权城建课 人权启发系 ☎ 92-8253

### 免费巡回法律咨询

**日期:** 1月11日(周三)  
10:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00  
**地点:** 总社市役所西厅舍 301 会议室  
**内容:** 律师为您提供咨询服务。(自12月15日(周四)起受理预约。年度内仅可利用一次)。  
**申请·咨询:** 人权城建课 人权启发系 ☎ 92-8253

## 人权相关咨询

### 人权周

每年12月4日至10日是“人权周”。如您有人权方面的烦恼等，可致电法务局的专线进行咨询。另外，人权拥护委员每月均提供免费的人权咨询。您可随时利用。

#### 总社市内的人权拥护委员如下：

小原充子(总社)、土岐真喜子(总社)、久野督子(泉)、奥村芳文(真壁)、大森文子(沟口)、冈房子(三须)、赤木公子(西阿曾)、本行梢(见延)、川田一马(下原)、丸山光雄(山田)、若原宽(下仓)、风早毅(地头片山)、福元艳子(清音轻部)

**人权咨询所:** 冈山地方法务局仓敷支部 086-422-1260

全国共通人权咨询专线 0570-003-110

**咨询:** 人权城建课 人权启发系 ☎ 0866-92-8253

### 儿童人权咨询所

**日期:** 12月27日(周二) 13:00 ~ 16:00  
**地点:** 总社市役所西厅舍 301 会议室  
**内容:** 被欺负了、被说坏话了等，在学校及生活中遇到的烦恼可以向人权拥护委员咨询。家长也可以前来进行咨询。  
**申请·咨询:** 人权城建课 人权启发系 ☎ 92-8253

# 各种生活信息



## 12月25日 国际圣诞派对

SBC&IF 于 12 月 25 日（周日）举办圣诞派对，希望各国的朋友和家人一起，与亲朋好友结伴前来参加。因为是自带食品聚餐会，需要各自携带‘食品’或‘零食’或‘饮料’。派对中有交换礼物的环节，如想参加，请购买 2000 日元以内的礼物带来。

时间：12 月 25 日（周日）11:00~16:00

地点：总社市综合福祉中心（3 楼大会议室）



## 成人纪念典礼

2017 年度的成人纪念典礼，于 2017 年 1 月 8 日（周日）上午 10 点开始，在总社市市民会馆举办。参加对象是，1996 年 4 月 2 日至 1997 年 4 月 1 日之间出生的总社居民（在总社市有居民票的人）。总社市将会在 12 月初，向对象成员发放请帖。截至 12 月 9 日尚未领到的，请致电生涯学习课社会教育系（☎ 0866-92-8362）问询。



※ 外国朋友（女孩）如果参加，当天会有人帮忙梳妆打扮及穿戴和服（和服免费出借）。想参加的人，请致电人权城建课（☎ 0866-92-8242）

## 垃圾减量

### ◆ 4R 系列中的“Refuse”是？



4R 系列最后的活动是，中文意思是谢绝的“Refuse”。谢绝接收将成为垃圾的东西，从而减少垃圾。如：买东西时，谢绝商店提供的塑料袋，自带购物袋。回顾一下日常生活，如有可不必接收且能减少垃圾的物品，请尽量给予配合。

◆ 调皮鼠传授小知识  
通过“Reduce”、“Reuse”“Refuse”减少垃圾，而将可“Recycle”的作为资源进行再利用。



咨 询：环境课美化推进系  
☎ 0866-92-8338

## 留言板

### 各种人权、法律相关的咨询

人权拥护委员、律师、以及法务局的职员接受您的各种咨询。

时间：12 月 4 日（周日）上午 9:30 ~ 下午 2:30

地点：ウィズアップくらしき（仓敷市阿知）

咨询：人权城建课 人权启发系 ☎ 92-8253

### 冈山县最低工资

自 10 月 1 日起，冈山县的最低工资将改为：

一小时：757 日元

咨询：岡山劳动局赁金室 ☎ 086-225-2014

### 年末巨奖彩票

截至 12 月 23 日为止，在全国各网点等销售年末巨奖彩票。一等奖加前后奖共计 10 亿元。收益款项将作为修改公园、学校等资金。

咨询：冈山县总务部财政课 ☎ 086-226-7231



# 内科・外科・牙科 值班医



内科・外科 夜间 19:00~21:00			
月 日(星期)	医疗机构名(药店名)	地址	电话号码
12月2日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
12月5日(周一)	みやした(宫下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
12月7日(周三)	友野内科医院 (ほのぼの药房)	富原	92-8822
12月9日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
12月12日(周一)	みやした(宫下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
12月14日(周三)	旦医院	美袋	99-1120
12月16日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
12月19日(周一)	みやした(宫下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
12月21日(周三)	みやした(宫下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
12月26日(周一)	みやした(宫下)内科医院 (サカエ药房)	真壁	95-2860
12月28日(周三)	やまもと(山本)医院 (みわ药房)	三轮	93-7773
1月4日(周三)	くにとみ(国富)诊所	门田	92-0255
不问周几均可对应(仅限内科)	诊疗ドクター(医师)杉生	门田 (须事先联系)	92-5771

周日・节假日 9:00~17:00		
月 日 (星期)	医疗机构名(药店名)・地址・电话号码	
	外科系	内科系
12月4日(周日)	杉本诊所 站前二丁目 92-1000	友野内科医院 (ほのぼの药房) 富原 92-8822
12月11日(周日)	药师寺慈惠病院 (きび药房) 总社一丁目 92-0146	あさの(浅野)诊所 (アイ药房) 中央二丁目 93-8808
12月18日(周日)	森下病院 站前一丁目 92-0591	平川内科诊所 久代 96-2002
12月23日(节日)	パーク(公园)综合诊所 (トキワ药房) 站前二丁目 92-3661	旦医院 美袋 99-1120
12月25日(周日)	泉诊所 (あんず药房) 小寺 94-5050	角田医院 中央三丁目 93-1288
12月29日(周四)	みやした(宫下)内科医院 (サカエ药房) 真壁 95-2860	くにとみ(国富)诊所 门田 92-0255
12月30日(周五)	こうら(小浦)整形外科 中央六丁目 90-2020	高杉こども(儿童)诊所 井手 94-8839
12月31日(周六)	さかえ(荣)外科内科诊所 真壁 93-8800	冈ハート(爱心)诊所 冈谷 93-3033
1月1日(节日)	诊疗ドクター(医师)杉生 门田 92-5771	药师寺医院 (マスカット药房) 中央一丁目 93-6555
1月2日(假日)	やまもと(山本)医院 (みわ药房) 三轮 93-7773	昭和医院 美袋 99-2762
1月3日(周二)	长野病院 总社二丁目 92-2361	清音诊所 清音三因 94-4111

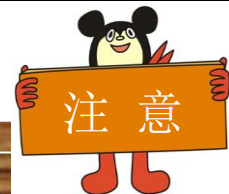
**小儿急救医疗电话咨询 # 8000**  
 周一至周五 下午7点至第二天早晨8点  
 其他日期 下午6点至第二天早晨8点

夜间等工作时间外的急诊(急救)		
急救公告医疗机构名	地址	电话号码
森下病院	站前一丁目	92-0591
药师寺慈惠病院	总社一丁目	92-0146

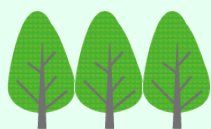
**呼叫** 吉备医师会 0866-93-5976  
 救护车 119  
 值班医【语音指南】0866-92-1998  
 值班医有时会临时变更，请通过语音指南确认



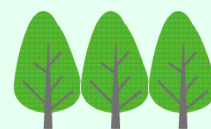
牙科诊察 9:00~12:00			
月 日(星期)	医疗机构名	地址	电话号码
12月4日(周日)	武藤齿科医院	总社	94-4118
12月11日(周日)	村木齿科医院	门田	93-9876
12月18日(周日)	吉井齿科医院	总社一丁目	92-5370
12月25日(周日)	秋山第2齿科	富原	94-4777
1月8日(周日)	田边齿科医院	中央二丁目	93-6480



- ◆ 请事先打电话确认医疗机构的接受情况。人多混杂时，有可能无法及时诊疗。儿童诊疗仅限外科系。
- ◆ 您也可利用总社市外的急救医院，利用时请事先联系。



# 12 月份的 活动



日期 / 时间	活动内容	地 点
12 月 17 日 (周六) 17:30~21:00	<p><b>こたつ 100 個ライブ(电暖桌现场演唱会)</b></p> <p>在总社市役所门前摆放约 100 张电暖桌，举办电暖桌现场演唱会。周围设有小吃店。雨天顺延至周日。  <b>详情请咨询 SOJA イルミネーション実行委員会事務局</b>            (总社彩灯实行委员会事務局)  <b>☎ 0866-92-8276</b></p>	<p>市役所駐車場 (市役所停车场)</p>
12 月 19 日(周一) 13:30~15:30	<p><b>食の健康づくり講演会(饮食健康讲演会)</b></p> <p>冈山县立大学营养学科的田渊真愉美准教授，以“注意饮食防止患癌—易于肝脏的饮食篇—”为主题进行讲演。定员 120 名（不需预约）。  <b>详情请咨询：健康医療課健康増進係</b>            (健康医疗课健康增进系)  <b>☎ 0866-92-8259</b></p>	<p>総合福祉センター (综合福祉中心)</p>
12 月 22 日 (周四) 14:00~15:30	<p><b>法律ミニ講座 (法律小讲座)</b></p> <p>由总社市权利拥护中心“支援”的山内弘美律师，以“临终笔记和遗言”为题目进行讲演。  <b>详情请咨询：市権利擁護センター “しえん”</b>            (市权利拥护中心 “支援”)  <b>☎ 0866-92-8374</b></p>	<p>総合福祉センター (综合福祉中心)</p>
12 月 24 日 (周六) 14:00~	<p><b>クリスマスコンサート(圣诞音乐会)</b></p> <p>与清音小学有渊源的老师举办的音乐会。内容有长笛、钢琴、号（铜制管乐器）及打击乐的演奏，以及歌曲演唱。  <b>详情请咨询：清音公民館 (清音公民馆)</b>  <b>☎ 0866-94-0131</b></p>	<p>きよね夢てらす (清音梦幻舞台)</p>
12 月 25 日 (周日) 7:00~9:00	<p><b>神が辻日曜ふれあい市</b> (神之街周日交流市场)</p> <p>为了表示对各位的感谢，实施年末大甩卖！每月都有约 15 家店铺出售花草、农产品、鱼贝类、加工食品等。免费提供猪肉汤，另有年末抽奖活动（没有空签）。  <b>详情请咨询：人權・まちづくり課 国際・交流推進係</b>            (人权城建课 国际交流推进系)  <b>☎ 0866-92-8242</b></p>	<p>市役所駐車場 (市役所停车场)</p>